CAS100
Cinturón Abdominal
Abdominal Belt

CAS120
Cinturón abdominal con arnés
Abdominal belt with pelvic harness

CAS110
Cinturón abdominal con soporte pélvico
Abdominal belt with pelvic support

especialistas
en ortopedia

00001

Fecha última revisión 1/2023 V.01 Last revision date 1/ 2023 V.01

EMO ESPECIALIDADES
MÉDICO ORTOPÉDICAS, S.L.
Camino de la Pascualeta, 40
46200 Paiporta (Valencia) Spain
www.emo.es **+34 963 132 051**

ES **CAS100 / CAS110 / CAS120**

Estimado cliente, le agradecemos la confianza puesta en un producto EMO. Escogiendo nuestra línea de ortesis usted ha adquirido una gama de productos de calidad y de alto nivel sanitario. Lea estas instrucciones atentamente. Si tiene alguna duda contacte con su médico o con su establecimiento especializado.

NORMATIVA MD
Este producto sanitario cumple el Reglamento (EU) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo sobre productos sanitarios y las respectivas regulaciones nacionales. Se ha realizado un Análisis de Riesgos (UNE EN ISO14971) minimizando todos los riesgos existentes. Producto sanitario Clase I, no estéril, sin función de medición.

NOMBRE EL ARTÍCULO:
CAS100 CINTURON ABDOMINAL
CAS110 CINTURON ABDOMINAL CON SOPORTE PELVICO
CAS120 CINTURON ABDOMINAL CON ARNES

FINALIDAD:
El cinturón abdominal sujeta y mantiene la postura de la zona del abdomen del usuario impidiendo que éste se ladee, se resbale o sufra lesiones por malas posturas continuadas.

INDICACIONES:
Sujeción y control postural a pacientes con falta de control postural y riesgo de desestabilizarse durante su sedestación.

DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS:
CAS100 CINTURON ABDOMINAL: Cinturón abdominal acolchado para sujeción y control postural. Cierre y ajuste de velcro. El tejido acolchado aporta comodidad. Su altura aporta seguridad. Longitud 180 cm
CAS110 CINTURON ABDOMINAL CON SOPORTE PELVICO: Cinturón abdominal con soporte pélvico acolchado para sujeción y control postural. Incorpora una cincha perineal. Cierre y ajuste de velcro. El tejido acolchado aporta comodidad. Su altura aporta seguridad.. Longitud 150 cm
CAS120 CINTURON ABDOMINAL CON ARNES: Cinturón abdominal con arnés acolchado para sujeción y control postural. Incorpora tirantes. Cierre y ajuste de velcro. El tejido acolchado aporta comodidad. Su altura aporta seguridad. Longitud 150 cm. Longitud de los tirantes: 120 cm.

INFORMACIÓN IMPORTANTE:
Por favor, lea todas las advertencias e instrucciones antes de usar el producto. La aplicación correcta es esencial para que el producto funcione correctamente y para reducir el riesgo de lesiones o de volver a lesionarse inherente al uso de cualquier producto.

INSTRUCCIONES DE USO Y COLOCACIÓN:
La correcta elección de la talla es fundamental para conseguir la máxima eficacia del tratamiento, así como prolongar la vida útil de la ortesis. CAS100: Rodear el abdomen del paciente con el cinturón pasando la ortesis por detrás del respaldo de la silla ajustando y fijando los velcros hasta conseguir el grado de sujeción deseado. CAS110: Rodear el abdomen del paciente con el cinturón pasando la ortesis por detrás del respaldo de la silla ajustando y fijando los velcros hasta conseguir el grado de sujeción deseado. Pasar la cincha perineal por debajo del periné del paciente y fijarla sobre la superficie del cinturón mediante velcro.
CAS120: Rodear el abdomen del paciente con el cinturón pasando la ortesis por detrás del respaldo de la silla ajustando y fijando los velcros hasta conseguir el grado de sujeción deseado. Pasar los tirantes por encima de los hombros, cruzarlos por detrás de la espalda y fijarlos sobre la superficie del cinturón mediante velcro. El usuario debe examinar regularmente el producto para que se encuentre en perfecto estado y garantizar su correcto funcionamiento. No utilice el producto si está dañado. La intervención de terceras personas en la colocación no será necesaria salvo en casos de escasa fuerza o coordinación. Para que el producto pueda mantener sus propiedades de compresión o sujeción, la ortesis debe adaptarse a la zona afectada sin producir molestias o incomodidades durante su uso.Una excesiva compresión puede provocar intolerancia al tratamiento.

PRECAUCIONES: ⚠
Si se produjese alguna reacción alérgica, irritación, alteración cutánea, hinchazón o padece cualquier tipo de sensibilización retirar el producto y consultar con el médico prescriptor o profesional sanitario. No utilizar directamente sobre cicatrices abiertas o enrojecidas sin estar debidamente protegidas. No exponer a una llama o fuente de calor a temperaturas muy elevadas.
La ortesis tiene que quedar ajustada pero no debe comprimir en exceso.
Inspeccionar el ajuste del producto para asegurarse de que se ajusta correctamente. No apriete demasiado. Comprobar regularmente que la circulación no se vea comprometida. En caso de duda en la elección de la talla, elegir siempre la talla mayor.
El usuario debe examinar regularmente el producto para que se encuentre en perfecto estado y garantizar su correcto funcionamiento. No utilice el producto si está dañado

ADVERTENCIAS:
La utilización de la ortesis está condicionada a las indicaciones. Se recomienda utilizar la ortesis por un solo paciente. Para la correcta colocación de la ortesis siga las indicaciones del fabricante. Siga las indicaciones o recomendaciones del prescriptor o del profesional sanitario. Para una adaptación personalizada, consulte a un especialista. El especialista se encargará de proporcionar la información necesaria para asegurar que el usuario final o la persona responsable de la colocación del producto entiende cómo utilizar el producto de manera segura. Producto no apto para su esterilización. Mantener fuera del alcance de los niños.
Para la eliminación del producto utilizar el contenedor de residuos sólidos. Para la eliminación del envase, dependiendo del material de éste, utilizar el contenedor del papel/cartón o el contenedor del plástico. En todo caso se debe cumplir estrictamente con la normativa del país.
Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

LAVADO, MANTENIMIENTO y CONSERVACIÓN
Lavar periódicamente con agua tibia (máximo 30º), jabón neutro y dejar secar ala aire. Durante el lavado, si la prenda dispone de velcros, éstos se deben pegar entre sí o mantenerlos cerrados sobre la prenda. No exponer a fuentes de calor directas como superficies calientes, exposición directa al sol y otros focos de ignición. Se deberá comprobar que la ortesis está bien seca antes de su almacenamiento, uso y reutilización. El contacto con pomadas, cremas, alcoholes y disolventes puede deteriorar la prenda y disminuir su vida útil. Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO/GARANTÍA DEL FABRICANTE:
ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. establece que en caso de que detecte algún defecto dentro del plazo de garantía, tenga la amabilidad de ponerse en contacto con su distribuidor a fin de solucionar cuanto antes su problema. La garantía no será válida si el producto ha sido dañado por uso inapropiado, o no se han seguido las instrucciones y recomendaciones de uso que se explican en este folleto.
¡IMPORTANTE! Por favor, no olvide conservar (con fecha de compra y sellada por el vendedor) y presentar el producto completo (funda y cuerpo del producto), estos requisitos que serán imprescindibles ante cualquier reclamación.
Con un mantenimiento regular, el producto será fiable y duradero y podrá reutilizarse siguiendo las medidas indicadas durante 24 meses, una vez transcurrido este periodo de tiempo, se recomienda cambiar a una ortesis nueva.

CERTIFICADOS DE CALIDAD:
Todos los materiales utilizados han sido testados, cumplen con la normativa europea aplicable y ofrecen la máxima seguridad y comodidad durante su utilización. Certificado Oeko-Tex Standard 100: etiqueta ecológica textil que garantiza la ausencia de sustancias perjudiciales para la salud y certifica la ausencia de sustancias nocivas en todos los materiales con los que está confeccionada la ortesis. Garantía dentro del marco de las disposiciones legales.

AVISO:
Para la eliminación del producto utilizar el contenedor de residuos sólidos. Para la eliminación del envase, dependiendo del material del mismo, utilizar el contenedor del papel/cartón o el contenedor del plástico. En todo caso se debe cumplir estrictamente con la normativa del país. Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente. Garantía dentro del marco de las disposiciones legales.

PT **CAS100 / CAS110 / CAS120**

Caro cliente, obrigado por depositar a sua confiança num produto EMO. Ao escolher a nossa linha de órteses, adquiriu uma gama de produtos de qualidade do mais alto padrão sanitário. Por favor, leia atentamente estas instruções. Se tiver alguma dúvida, por favor contacte o seu médico ou retalhista especializado.

REGULAMENTOS: MD
Este dispositivo médico cumpre o Regulamento (UE) 2017/745 do Parlamento Europeu e do Conselho sobre dispositivos médicos e os respectivos regulamentos nacionais. Foi realizada uma Análise de Risco (UNE EN ISO14971) para minimizar todos os riscos existentes. Dispositivo médico de classe I, não esterilizado, sem função de medição.

NOME DO ITEM:
CAS100 CINTO ABDOMINAL
CAS110 CINTO ABDOMINAL COM APOIO PÉLVICO
CAS120 CINTO ABDOMINAL COM ARNÊS

OBJECTIVO:
O cinto abdominal suporta e mantém a postura da zona abdominal do utilizador, evitando que o utilizador se incline, escorregue ou sofra lesões devido a uma má postura continua.

INDICAÇÕES:
Apoio e controlo postural para pacientes com mau controlo postural e risco de desestabilização durante a sessão.

DESCRIÇÃO E CARACTERÍSTICAS:
CAS100 ABDOMINAL BELT: Cinto abdominal acolchoado para apoio e controlo postural. Fixação e ajuste por velcro. O tecido acolchoado proporciona conforto. A sua altura proporciona segurança. Comprimento 180 cm
CAS110 CINTA ABDOMINAL COM SUPORTE PELVICAL: Cinto abdominal com suporte pélvico acolchoado para apoio e controlo postural. Incorpora uma cinta perineal. Fixação e ajuste por velcro. O tecido almofadado proporciona conforto. A sua altura proporciona segurança.. Comprimento 150 cm
CAS120 ABDOMINAL BELT WITH HARNESS: Cinto abdominal com arnês acolchoado para apoio e controlo postural. Com alças de ombro. Fixação e ajuste com velcro. O tecido almofadado proporciona conforto. A sua altura proporciona segurança. Comprimento 150 cm. Comprimento das precintas de ombro: 120 cm.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE:
Por favor leia todos os avisos e instruções antes de utilizar o produto. A aplicação correcta é essencial para que o produto funcione correctamente e para reduzir o risco de ferimentos ou reincidências inerentes à utilização de qualquer produto.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E MONTAGEM:
O dimensionamento correcto é essencial para a máxima eficácia do tratamento, bem como para prolongar a vida útil da cinta. CAS100: rodear o abdómen do paciente com o cinto, passando a órtese atrás das costas da cadeira, ajustando e fixando as tiras de velcro até se obter o grau de apoio desejado. CAS110: rodear o abdómen do paciente com o cinto, passando a órtese por trás do encosto da cadeira, ajustando e fixando as tiras de velcro até que seja alcançado o grau de apoio desejado. Passar a cinta perineal por baixo do perineo do paciente e fixá-la à superfície do cinto com velcro. CAS120: rodear o abdómen do paciente com o cinto, passando a órtese atrás do encosto da cadeira, ajustando e fixando as tiras de velcro até que seja alcançado o grau de apoio desejado. Passar as alças sobre os ombros, cruzá-las atrás das costas e prendê-las à superfície do cinto com velcro. O utilizador deve inspeccionar regularmente o produto para garantir que está em perfeitas condições e que está em condições de funcionamento adequadas. Não utilizar o produto se este estiver danificado. A intervenção de terceiros na colocação não é necessária, excepto em casos de força ou coordenação limitadas. Para que o produto mantenha as suas propriedades de compressão ou suporte, a órtese deve adaptar-se à área afectada sem causar desconforto ou desconforto durante a utilização. A compressão excessiva pode causar intolerância ao tratamento.

PRECAUÇÕES: ⚠
Se ocorrer qualquer reacção alérgica, irritação, alteração da pele, inchaço ou qualquer tipo de sensibilização, remover o produto e consultar o médico ou profissional de saúde prescritor. Não utilizar directamente sobre cicatrizes abertas ou avermelhadas sem protecção adequada.
Não expor a uma chama ou fonte de calor a temperaturas muito elevadas.
O aparelho deve ajustar-se bem mas não deve comprimir excessivamente.
Inspeccionar o ajuste do produto para garantir que se encaixa correctamente. Não apertar em demasia. Verificar regularmente para assegurar que a circulação não seja comprometida. Em caso de dúvida quanto ao tamanho, escolher sempre o tamanho maior.
O utilizador deve inspeccionar regularmente o produto para garantir que está em perfeito estado e que está a funcionar correctamente. Não utilizar o produto se este estiver danificado.

ADVERTÊNCIAS:
A utilização da órtese está condicionada às indicações. Recomenda-se que a órtese seja utilizada apenas por um paciente. Para a montagem correcta da órtese, seguir as instruções do fabricante. Seguir as indicações ou recomendações do prescritor ou do profissional de saúde. Para uma adaptação personalizada, consultar um especialista. O especialista fornecerá a informação necessária para assegurar que o utilizador final ou a pessoa responsável pela montagem do produto compreenda como utilizar o produto em segurança. Produto não adequado para esterilização. Manter fora do alcance das crianças.
Para a eliminação do produto utilizar o recipiente de resíduos sólidos. Para a eliminação da embalagem, dependendo do material de embalagem, utilizar o recipiente de papel/cartão ou o recipiente de plástico. Em todos os casos, os regulamentos do país devem ser rigorosamente cumpridos.
Qualquer incidente grave que envolva o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro em que o utilizador e/ou o doente se encontram estabelecidos.

LAVAGEM, MANUTENÇÃO e ARMAZENAMENTO
Lavar regularmente com água morna (máximo 30º), sabão neutro e deixar secar ao ar. Durante a lavagem, se a peça de vestuário tiver fechos de velcro, estes devem ser colados ou mantidos fechados sobre a peça de vestuário. Não expor a fontes de calor directas tais como superfícies quentes, luz solar directa ou outras fontes de inflamação. A órtese deve ser verificada para assegurar que está completamente seca antes de ser armazenada, utilizada e reutilizada. O contacto com pomadas, cremes, álcoois e solventes pode deteriorar a peça de vestuário e encurtar a sua vida útil. Armazenar à temperatura ambiente, de preferência na embalagem original.

PRAZO DE VALIDADE DA GARANTIA DO PRODUTO/FABRICANTE:
ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. declara que se detectar qualquer defeito dentro do período de garantia, por favor contacte o seu distribuidor a fim de resolver o seu problema o mais rapidamente possível. A garantia não será válida se o produto tiver sido danificado por utilização indevida, ou se as instruções e recomendações de utilização explicadas nesta brochura não tiverem sido seguidas.
IMPORTANTE! Não se esqueça de guardar (com data de compra e carimbada pelo vendedor) e apresentar o produto completo (caixa e corpo do produto), estes requisitos serão essenciais para qualquer reclamação. Com manutenção regular, o produto será fiável e durável e pode ser reutilizado seguindo as medidas indicadas durante 24 meses, após este período de tempo, recomenda-se a mudança para uma nova cinta.

CERTIFICADOS DE QUALIDADE:
Todos os materiais utilizados foram testados, cumprem com as normas europeias aplicáveis e oferecem a máxima segurança e conforto durante a utilização. Certificado Oeko-Tex Standard 100: O rótulo Oeko-Tex garante a ausência de substâncias nocivas para a saúde e certifica a ausência de substâncias nocivas em todos os materiais a partir dos quais é feita a órtese. Garantia no âmbito dos regulamentos legais.

ADVERTÊNCIA:
Para a eliminação do produto utilizar o contentor de resíduos sólidos. Para a eliminação da embalagem, dependendo do material de embalagem, utilizar o contentor de papel/cartão ou o contentor de plástico. Em todos os casos, os regulamentos do país devem ser rigorosamente cumpridos.
Qualquer incidente grave que envolva o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro em que o utilizador e/ou o doente se encontram estabelecidos. Garantia no âmbito das disposições legais.

EN **CAS100 / CAS110 / CAS120**

Dear customer, thank you for placing your trust in an EMO product. By choosing our line of orthoses, you have purchased a range of quality products of the highest sanitary standard. Please read these instructions carefully. If you have any questions, please contact your doctor or specialist retailer.

REGULATIONS: MD
This medical device complies with Regulation (EU) 2017/745 of the European Parliament and of the Council on medical devices and the respective national regulations. A Risk Analysis (UNE EN ISO14971) has been carried out to minimise all existing risks. Class I medical device, non-sterile, without measuring function.

NAME OF ITEM:
CAS100 ABDOMINAL BELT
CAS110 ABDOMINAL BELT WITH PELVIC SUPPORT
CAS120 ABDOMINAL BELT WITH HARNESS

PURPOSE:
The abdominal belt supports and maintains the posture of the user's abdominal area, preventing the user from tilting, slipping or suffering injuries due to continued bad posture

INDICATIONS:
Support and postural control for patients with poor postural control and risk of destabilisation during sitting.

DESCRIPTION AND CHARACTERISTICS:
CAS100 ABDOMINAL BELT: Padded abdominal belt for support and postural control. Velcro fastening and adjustment. The padded fabric provides comfort. Its height provides safety. Length 180 cm
CAS110 ABDOMINAL BELT WITH PELVICAL SUPPORT: Abdominal belt with padded pelvic support for support and postural control. Incorporates a perineal strap. Velcro fastening and adjustment. The padded fabric provides comfort. Its height provides safety.. Length 150 cm
CAS120 ABDOMINAL BELT WITH HARNESS: Abdominal belt with padded harness for support and postural control. With shoulder straps. Velcro fastening and adjustment. The padded fabric provides comfort. Its height provides safety. Length 150 cm. Length of shoulder straps: 120 cm.

IMPORTANT INFORMATION:
Please read all warnings and instructions before using the product. Correct application is essential for the product to function properly and to reduce the risk of injury or re-injury inherent in the use of any product.

INSTRUCTIONS FOR USE AND FITTING:
Correct sizing is essential for maximum treatment efficacy as well as prolonging the life of the brace. CAS100: Surround the patient's abdomen with the belt, passing the orthosis behind the back of the chair, adjusting and fixing the velcro straps until the desired degree of support is achieved. CAS110: Surround the patient's abdomen with the belt by passing the orthosis behind the backrest of the chair, adjusting and securing the velcro straps until the desired degree of support is achieved. Pass the perineal strap under the patient's perineum and secure it to the surface of the belt with Velcro. CAS120: Surround the patient's abdomen with the belt by passing the orthosis behind the backrest of the chair, adjusting and securing the Velcro straps until the desired degree of support is achieved. Pass the shoulder straps over the shoulders, cross them behind the back and fasten them to the belt surface with Velcro. The user must regularly inspect the product to ensure that it is in perfect condition and that it is in proper working order. Do not use the product if it is damaged. The intervention of third parties in the fitting is not necessary except in cases of limited strength or coordination. In order for the product to maintain its compression or support properties, the orthosis must adapt to the affected area without causing discomfort or discomfort during use.Excessive compression may cause intolerance to the treatment.

PRECAUTIONS: ⚠
If any allergic reaction, irritation, skin alteration, swelling or any type of sensitisation occurs, remove the product and consult the prescribing doctor or health professional. Do not use directly on open or reddened scars without proper protection.
Do not expose to a flame or heat source at very high temperatures.
The brace should fit snugly but should not compress excessively.
Inspect the fit of the product to ensure that it fits properly. Do not over-tighten. Check regularly to ensure that circulation is not compromised. If in doubt as to size, always choose the larger size.
The user should regularly inspect the product to ensure that it is in perfect condition and that it is working properly. Do not use the product if it is damaged.

WARNINGS:
The use of the orthosis is conditional on the indications. It is recommended that the orthosis be used by one patient only. For correct fitting of the orthosis, follow the manufacturer's instructions. Follow the indications or recommendations of the prescriber or healthcare professional. For a custom fitting, consult a specialist. The specialist will provide the necessary information to ensure that the end user or the person responsible for fitting the product understands how to use the product safely. Product not suitable for sterilisation. Keep out of reach of children.
For disposal of the product use the solid waste container. For disposal of the packaging, depending on the packaging material, use the paper/cardboard container or the plastic container. In all cases, the country's regulations must be strictly complied with.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient are established.

WASHING, MAINTENANCE and STORAGE:
Wash regularly with warm water (maximum 30°), neutral soap and allow to air dry. During washing, if the garment has velcro fasteners, these should be glued together or kept closed on the garment. Do not expose to direct heat sources such as hot surfaces, direct sunlight or other sources of ignition. The orthosis should be checked to ensure that it is thoroughly dry before storage, use and re-use. Contact with ointments, creams, alcohols and solvents may deteriorate the garment and shorten its useful life. Store at room temperature, preferably in the original container.

SHELF LIFE OF THE PRODUCT/MANUFACTURER'S GUARANTEE:
ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. states that should you detect any defect within the guarantee period, please kindly contact your distributor in order to solve your problem as soon as possible. The guarantee will not be valid if the product has been damaged by improper use, or if the instructions and recommendations for use explained in this brochure have not been followed.
IMPORTANT! Please do not forget to keep (with date of purchase and stamped by the seller) and present the complete product (case and body of the product), these requirements will be essential for any claim. With regular maintenance, the product will be reliable and durable and can be reused following the indicated measures for 24 months, after this period of time, it is recommended to change to a new brace.

QUALITY CERTIFICATES:
All materials used have been tested, comply with the applicable European standards and offer maximum safety and comfort during use. Oeko-Tex Standard 100 certificate: The Oeko-Tex label guarantees the absence of substances harmful to health and certifies the absence of harmful substances in all materials from which the orthosis is made. Guarantee within the framework of the legal regulations.

ATTENTION:
For disposal of the product use the solid waste container. For disposal of the packaging, depending on the packaging material, use the paper/cardboard container or the plastic container. In all cases, the country's regulations must be strictly adhered to. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient are established. Warranty within the framework of the legal provisions.

Leyenda iconos
Icons caption

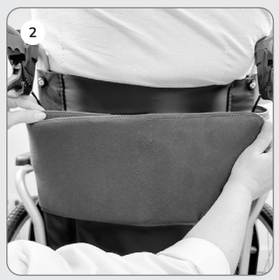
- Fabricante / Manufacturer
- Fecha de fabricación / Date of manufacture
- Código de Lote / Batch code
- Número de referencia / Reference number
- Producto sanitario / Medical device
- Lavar a mano / Handwash
- Secar en horizontal a la sombra / Dry horizontally in the shade
- Caducidad / Expiration
- Conformidad CE / CE conformity
- Consultar instrucciones / Consult instructions
- No contiene Látex / Does not contain Latex
- Un paciente. Múltiples usos. / Single patient. Multiple uses.
- Precaución / Caution
- No usar plancha / Do not use iron
- Reciclado / Recycled
- Mantener seco / Keep dry
- Mantener alejado de la luz / Keep away from light
- Reciclable / Recyclable
- Punto verde / Green point
- No usar blanqueador / Do not use whitener
- No usar secadora / Do not use dryer
- Lavar en seco / Clean dry

CAS100
Instrucciones colocación
Placement instructions

INSTRUCCIONES DE USO Y COLOCACIÓN:
Rodear el abdomen del paciente con el cinturón pasando la ortesis por detrás del respaldo de la silla ajustando y fijando los velcros hasta conseguir el grado de sujeción deseado.

INSTRUCTIONS FOR USE AND PLACEMENT:
Surround the patient's abdomen with the belt, passing the orthosis behind the backrest of the chair, adjusting and fixing the velcro straps until the desired degree of support is achieved.

CAS110
Instrucciones colocación
Placement instructions



INSTRUCCIONES DE USO Y COLOCACIÓN:
Rodear el abdomen del paciente con el cinturón pasando la ortesis por detrás del respaldo de la silla ajustando y fijando los velcros hasta conseguir el grado de sujeción deseado. Pasar la cincha perineal por debajo del periné del paciente y fijarla sobre la superficie del cinturón mediante velcro.

INSTRUCTIONS FOR USE AND PLACEMENT:
Surround the patient's abdomen with the belt by passing the orthosis behind the backrest of the chair, adjusting and securing the velcro straps until the desired degree of support is achieved. Pass the perineal strap under the patient's perineum and secure it to the surface of the belt with Velcro.

D CAS100 / CAS110 / CAS120

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in ein EMO-Produkt. Mit der Wahl unserer Orthesen haben Sie eine Reihe von Qualitätsprodukten mit höchstem Hygienestandard erworben. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Ihren Fachhändler.
VORSCHRIFTEN: MD
Dieses Medizinprodukt entspricht der Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates über Medizinprodukte und den entsprechenden nationalen Vorschriften. Es wurde eine Risikoanalyse (UNE EN ISO14971) durchgeführt, um alle bestehenden Risiken zu minimieren. Medizinprodukt der Klasse I, unsteril, ohne Messfunktion.
NAME DES ARTIKELS:
CAS100 ABDOMINALER GÜRTEL
CAS110 ABDOMINALER GÜRTEL MIT BECKENSTÜTZE
CAS120 ABDOMINALER GÜRTEL MIT HARNESS
ZWECK:
Der Bauchgurt stützt und hält die Haltung des Bauchbereichs des Benutzers aufrecht und verhindert, dass der Benutzer kippt, abrutscht oder sich aufgrund einer anhaltenden Fehlhaltung verletzt.
INDIKATIONEN:
Unterstützung und Haltungskontrolle für Patienten mit schlechter Haltungskontrolle und dem Risiko einer Destabilisierung beim Sitzen.
BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN:
CAS100 ABDOMINALGÜRTEL: Gepolsterter Bauchgurt zur Unterstützung und Haltungskontrolle. Mit Klettverschluss und Verstellmöglichkeit. Der gepolsterte Stoff sorgt für Komfort. Seine Höhe bietet Sicherheit. Länge 180 cm.
CAS110 ABDOMINALGÜRTEL MIT BEZIRKSSTÜTZE: Bauchgurt mit gepolsterter Beckenstütze zur Unterstützung und Haltungskontrolle. Beinhaltet einen Dammgurt. Klettverschluss und Verstellung. Der gepolsterte Stoff sorgt für Komfort. Seine Höhe sorgt für Sicherheit..
Länge 150 cm
CAS120 ABDOMINALGURT MIT HARNESS: Bauchgurt mit gepolstertem Hosenträgergurt zur Unterstützung und Haltungskontrolle. Mit Schultergurten. Klettverschluss und Verstellung. Der gepolsterte Stoff sorgt für Komfort. Seine Höhe bietet Sicherheit. Länge 150 cm. Länge der Schultergurte: 120 cm.
WICHTIGE INFORMATIONEN:
Bitte lesen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen, bevor Sie das Produkt verwenden. Die korrekte Anwendung ist entscheidend für die ordnungsgemäße Funktion des Produkts und die Verringerung des Risikos von Verletzungen oder erneuten Verletzungen, die bei der Verwendung jedes Produkts auftreten können.
GEBRAUCHSANWEISUNG UND ANPASSUNG:
Die korrekte Größenanpassung ist entscheidend für die maximale Wirksamkeit der Behandlung und die Verlängerung der Lebensdauer der Bandage. CAS100: Legen Sie den Gurt um den Bauch des Patienten, führen Sie die Orthese hinter die Stuhllehne, stellen Sie die Klettverschlüsse ein und befestigen Sie sie, bis der gewünschte Grad der Unterstützung erreicht ist. CAS110: Umschließen Sie den Bauch des Patienten mit dem Gurt, indem Sie die Orthese hinter der Rückenlehne des Stuhls vorbeiführen und die Klettverschlüsse einstellen und befestigen, bis der gewünschte Grad der Unterstützung erreicht ist. Führen Sie den Dammgurt unter dem Damm des Pflegebedürftigen hindurch und befestigen Sie ihn mit einem Klettverschluss an der Gurtfläche. CAS120: Legen Sie den Gurt um den Bauch des Pflegebedürftigen, indem Sie die Orthese hinter die Rückenlehne des Stuhls führen und die Klettverschlüsse einstellen und befestigen, bis der gewünschte Grad der Unterstützung erreicht ist. Führen Sie die Schultergurte über die Schultern, kreuzen Sie sie hinter dem Rücken und befestigen Sie sie mit Klettverschluss an der Gurtfläche. Der Benutzer muss das Produkt regelmäßig überprüfen, um sicherzustellen, dass es in einwandfreiem Zustand ist und einwandfrei funktioniert. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Das Eingreifen Dritter bei der Anbringung ist nicht erforderlich, außer bei eingeschränkter Kraft oder Koordination. Damit das Produkt seine Kompressions- oder Stützeigenschaften beibehält, muss sich die Orthese an die betroffene Stelle anpassen, ohne dass sie während des Gebrauchs Beschwerden oder Unannehmlichkeiten verursacht.
VORSICHTSMASSNAHMEN: ⚠
Beim Auftreten von allergischen Reaktionen, Reizungen, Hautveränderungen, Schwellungen oder Sensibilisierungen jeglicher Art ist das Produkt zu entfernen und der verschreibende Arzt oder das medizinische Fachpersonal zu konsultieren. Nicht direkt auf offenen oder geröteten Narben ohne entsprechenden Schutz anwenden.
Nicht einer Flamme oder einer Wärmequelle mit sehr hohen Temperaturen aussetzen.
Die Bandage sollte eng anliegen, aber nicht übermäßig zusammendrücken.
Überprüfen Sie den Sitz des Produkts, um sicherzustellen, dass es richtig sitzt. Ziehen Sie es nicht zu fest an. Prüfen Sie regelmäßig, ob die Blutzirkulation nicht beeinträchtigt ist. Wählen Sie im Zweifelsfall immer die größere Größe.
Der Benutzer sollte das Produkt regelmäßig überprüfen, um sicherzustellen, dass es in einwandfreiem Zustand ist und einwandfrei funktioniert. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
WARNUNGEN:
Die Verwendung der Orthese ist von den Indikationen abhängig. Es wird empfohlen, dass die Orthese nur von einem Patienten verwendet wird. Für die korrekte Anpassung der Orthese sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen. Befolgen Sie die Anweisungen oder Empfehlungen des Verordners oder der medizinischen Fachkraft. Wenden Sie sich für eine individuelle Anpassung an einen Spezialisten. Der Fachmann stellt die notwendigen Informationen zur Verfügung, um sicherzustellen, dass der Endverbraucher oder die für die Anpassung des Produkts verantwortliche Person weiß, wie das Produkt sicher zu verwenden ist. Das Produkt ist nicht für die Sterilisation geeignet. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
Für die Entsorgung des Produkts ist der Behälter für feste Abfälle zu verwenden. Für die Entsorgung der Verpackung, je nach Verpackungsmaterial, den Papier-/Kartonbehälter oder den Kunststoffbehälter verwenden. In jedem Fall sind die Vorschriften des jeweiligen Landes strikt einzuhalten.
Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder der Patient ansässig ist, zu melden.
WASCHEN, PFLEGE und LAGERUNG
Regelmäßig mit warmem Wasser (maximal 30°) und neutraler Seife waschen und an der Luft trocknen lassen. Wenn das Kleidungsstück Klettverschlüsse hat, sollten diese während des Waschens zusammengeklebt oder geschlossen gehalten werden. Setzen Sie die Orthese keinen direkten Wärmequellen wie heißen Oberflächen, direktem Sonnenlicht oder anderen Zündquellen aus. Die Orthese sollte vor der Lagerung, dem Gebrauch und der Wiederverwendung überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie gründlich trocken ist. Der Kontakt mit Salben, Cremes, Alkoholen und Lösungsmitteln kann das Kleidungsstück beschädigen und seine Lebensdauer verkürzen. Bei Raumtemperatur lagern, vorzugsweise in der Originalverpackung.

HALTBARKEIT DES PRODUKTS/GARANTIE DES HERSTELLERS:
ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. weist darauf hin, dass Sie sich bei Feststellung eines Mangels innerhalb der Garantiezeit bitte an Ihren Händler wenden, um das Problem so schnell wie möglich zu lösen. Die Garantie ist nicht gültig, wenn das Produkt durch unsachgemäßen Gebrauch beschädigt wurde oder wenn die in dieser Broschüre erläuterten Gebrauchsanweisungen und Empfehlungen nicht befolgt wurden.
WICHTIG! Bitte vergessen Sie nicht, das komplette Produkt (Gehäuse und Korpus) aufzubewahren (mit Kaufdatum und Stempel des Verkäufers) und vorzulegen, da dies für eine eventuelle Reklamation unerlässlich ist.
Bei regelmäßiger Pflege ist das Produkt zuverlässig und langlebig und kann bei Einhaltung der angegebenen Maßnahmen 24 Monate lang weiterverwendet werden; nach Ablauf dieses Zeitraums wird empfohlen, auf eine neue Zahnspange umzusteigen.
QUALITÄTSZERTIFIKATE:
Alle verwendeten Materialien wurden getestet, entsprechen den geltenden europäischen Normen und bieten maximale Sicherheit und Komfort während des Gebrauchs. Zertifikat Öko-Tex Standard 100: Das Öko-Tex-Label garantiert die Abwesenheit von gesundheitsschädlichen Stoffen und bescheinigt die Schadstofffreiheit aller Materialien, aus denen die Orthese hergestellt ist. Garantie im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.
WARNUNG!
Entsorgen Sie das Produkt über die Restmülltonne. Verwenden Sie für die Entsorgung der Verpackung je nach Verpackungsmaterial den Papier-/Kartonbehälter oder den Kunststoffbehälter. In jedem Fall sind die Vorschriften des jeweiligen Landes strikt einzuhalten. Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder der Patient ansässig ist, zu melden. Garantie im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

IT CAS100 / CAS110 / CAS120

Gentile cliente, grazie per la fiducia accordata a un prodotto EMO. Scegliendo la nostra linea di ortesi, ha acquistato una gamma di prodotti di qualità e di altissimo livello sanitario. La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni. Per qualsiasi domanda, si rivolga al suo medico o al rivenditore specializzato.
REGOLAMENTI: MD
Questo dispositivo medico è conforme al Regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio sui dispositivi medici e alle rispettive normative nazionali. È stata effettuata un'analisi dei rischi (UNE EN ISO14971) per ridurre al minimo tutti i rischi esistenti. Dispositivo medico di classe I, non sterile, senza funzione di misurazione.
NOME DELL'ARTICOLO:
CAS100 CINTURA ADDOMINALE
CAS110 CINTURA ADDOMINALE CON SUPPORTO PELVICO
CAS120 CINTURA ADDOMINALE CON IMBRACATURA
SCOPO:
La cintura addominale sostiene e mantiene la postura della zona addominale dell'utente, impedendogli di inclinarsi, scivolare o subire lesioni a causa di una postura scorretta continuata.
INDICAZIONI:
Sostegno e controllo posturale per pazienti con scarso controllo posturale e rischio di destabilizzazione durante la seduta.
DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE:
CAS100 CINTURA ADDOMINALE: Cintura addominale imbottita per il sostegno e il controllo posturale. Chiusura e regolazione in velcro. Il tessuto imbottito offre comfort. L'altezza garantisce sicurezza. Lunghezza 180 cm
CAS110 CINTURA ADDOMINALE CON SUPPORTO PELVICO: cintura addominale con supporto pelvico imbottito per il sostegno e il controllo posturale. Incorpora una fascia perineale. Chiusura e regolazione in velcro. Il tessuto imbottito offre comfort. L'altezza garantisce sicurezza..
Lunghezza 150 cm
CAS120 CINTURA ADDOMINALE CON FASCIA: cintura addominale con fascia imbottita per il sostegno e il controllo posturale. Con spallacci. Chiusura e regolazione in velcro. Il tessuto imbottito offre comfort. La sua altezza garantisce sicurezza. Lunghezza 150 cm. Lunghezza degli spallacci: 120 cm.
INFORMAZIONI IMPORTANTI:
Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni prima di utilizzare il prodotto. La corretta applicazione è essenziale per il corretto funzionamento del prodotto e per ridurre il rischio di lesioni o re-infortuni inerenti all'uso di qualsiasi prodotto.
ISTRUZIONI PER L'USO E L'ADATTAMENTO:
Il corretto dimensionamento è essenziale per la massima efficacia del trattamento e per prolungare la durata del tutore. CAS100: circondare l'addome del paziente con la cintura, facendo passare l'ortesi dietro lo schienale della sedia, regolando e fissando le cinghie in velcro fino a raggiungere il grado di sostegno desiderato. CAS110: circondare l'addome del paziente con la cintura, facendo passare l'ortesi dietro lo schienale della sedia, regolando e fissando le cinghie in velcro fino a raggiungere il grado di sostegno desiderato. Far passare la cinghia perineale sotto il perineo del paziente e fissarla alla superficie della cintura con il velcro. CAS120: circondare l'addome del paziente con la cintura facendo passare l'ortesi dietro lo schienale della sedia, regolando e fissando le cinghie in velcro fino a raggiungere il grado di sostegno desiderato. Passare gli spallacci sulle spalle, incrociarli dietro la schiena e fissarli alla superficie della cintura con il velcro. L'utente deve ispezionare regolarmente il prodotto per accertarsi che sia in perfette condizioni e che funzioni correttamente. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato. Non è necessario l'intervento di terzi per il montaggio, tranne nei casi di forza o coordinazione limitate. Affinché il prodotto mantenga le sue proprietà di compressione o di sostegno, l'ortesi deve adattarsi alla zona interessata senza causare disagio o fastidio durante l'uso. Una compressione eccessiva può causare intolleranza al trattamento.
PRECAUZIONI: ⚠
In caso di reazioni allergiche, irritazioni, alterazioni cutanee, gonfiori o qualsiasi tipo di sensibilizzazione, rimuovere il prodotto e consultare il medico prescrittore. Non utilizzare direttamente su cicatrici aperte o arrossate senza un'adeguata protezione.
Non esporre a fiamme o fonti di calore a temperature molto elevate.
Il tutore deve essere aderente ma non deve comprimere eccessivamente.
Ispezionare la vestibilità del prodotto per assicurarsi che si adatti correttamente. Non stringere eccessivamente. Controllare regolarmente che la circolazione non sia compromessa. In caso di dubbi sulla taglia, scegliere sempre la taglia più grande.
L'utente deve ispezionare regolarmente il prodotto per accertarsi che sia in perfette condizioni e che funzioni correttamente. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato.
AVVERTENZE:
L'uso dell'ortesi è subordinato alle indicazioni. Si raccomanda che l'ortesi venga utilizzata da un solo paziente. Per un corretto adattamento dell'ortesi, seguire le istruzioni del produttore. Seguire le indicazioni o le raccomandazioni del prescrittore o dell'operatore sanitario. Per un adattamento personalizzato, consultare uno specialista. Lo specialista fornirà le informazioni necessarie per garantire che l'utente finale o la persona responsabile dell'adattamento del prodotto capisca come utilizzare il prodotto in modo sicuro. Prodotto non adatto alla sterilizzazione. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
Per lo smaltimento del prodotto utilizzare il contenitore per rifiuti solidi. Per lo smaltimento dell'imballaggio, a seconda del materiale di confezionamento, utilizzare il contenitore di carta/cartone o il contenitore di plastica. In ogni caso, è necessario rispettare rigorosamente le normative nazionali.
Qualsiasi incidente grave che coinvolga il prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente sono stabiliti.
LAVAGGIO, MANUTENZIONE e CONSERVAZIONE
Lavare regolarmente con acqua calda (massimo 30°), sapone neutro e lasciare asciugare all'aria. Durante il lavaggio, se l'indumento è dotato di chiusure in velcro, queste devono essere incollate o tenute chiuse sull'indumento. Non esporre a fonti di calore dirette come superfici calde, luce solare diretta o altre fonti di accensione. Controllare che l'ortesi sia completamente asciutta prima di riporla, utilizzarla e riutilizzarla. Il contatto con unguenti, creme, alcool e solventi può deteriorare l'indumento e ridurne la vita utile. Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nel contenitore originale.

DURATA DEL PRODOTTO/GARANZIA DEL PRODUTTORE:
ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. dichiara che, qualora si riscontrino difetti durante il periodo di garanzia, si prega di contattare il distributore per risolvere il problema il prima possibile. La garanzia non sarà valida se il prodotto è stato danneggiato da un uso improprio o se non sono state seguite le istruzioni e le raccomandazioni d'uso illustrate in questo opuscolo.
IMPORTANTE! Non dimenticate di conservare (con data di acquisto e timbro del venditore) e presentare il prodotto completo (custodia e corpo del prodotto); questi requisiti saranno essenziali per qualsiasi reclamo.
Con una regolare manutenzione, il prodotto sarà affidabile e duraturo e potrà essere riutilizzato seguendo le misure indicate per 24 mesi; dopo questo periodo di tempo, si consiglia di passare a un nuovo apparecchio.
CERTIFICATI DI QUALITÀ:
Tutti i materiali utilizzati sono stati testati, sono conformi alle norme europee vigenti e offrono la massima sicurezza e comfort durante l'uso. Certificato Oeko-Tex Standard 100: il marchio Oeko-Tex garantisce l'assenza di sostanze nocive per la salute e certifica l'assenza di sostanze nocive in tutti i materiali con cui è realizzata l'ortesi. Garanzia nell'ambito delle norme di legge.
ATTENZIONE:
Per lo smaltimento del prodotto utilizzare il contenitore per rifiuti solidi. Per lo smaltimento dell'imballaggio, a seconda del materiale di confezionamento, utilizzare il contenitore di carta/cartone o il contenitore di plastica. In ogni caso, è necessario attenersi scrupolosamente alle normative nazionali. Qualsiasi incidente grave che coinvolga il prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente sono stabiliti. Garanzia nell'ambito delle disposizioni di legge.

IT CAS100 / CAS110 / CAS120

عزيزي العميل ، نشكرك على الثقة التي وضعتها في أحد منتجات EMO. باختيارك دق تكون ، اننا لدينا مجموعة أجهزة التقويم حصلت على مجموعة من المنتجات عالية الجودة ذات المستوى الصحي العالي. رجاء أقراء هذه التعليمات بعناية. إذا كانت لديك أي أسئلة ، فاتصل بطبيبك أو مؤسستك المتخصصة.
معياري MD
يتوافق هذا الجهاز الطبي مع لائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بشأن الأجهزة الطبية واللوائح الوطنية ذات الصلة. تم إجراء تحليل للمخاطر (UNE EN ISO14971) لتقليل جميع المخاطر الحالية. جهاز طبي من الدرجة الأولى ، غير معقم ، بدون وظيفة قياس.
اسم المقال:
CAS100 حزام البطن
CAS110 حزام البطن مع دعم الحوض
CAS120 حزام البطن مع تسخير
غاية:
يدعم حزام البطن وضعية منطقة البطن للمستخدم ويحافظ عليها ، مما يمنعها من الإمالة أو الانزلاق أو التعرض لإصابات بسبب المواقف السيئة المستمرة.
دواعي الإستعمال:
الدعم والتحكم في الوضع للمرضى الذين يعانون من نقص في التحكم في الوضع وخطر التعرض لزعزعة الاستقرار أثناء الجلوس.
الوصف والميزات:
CAS100 حزام البطن: حزام بطن مبطن للدعم والتحكم في الوضع. إغلاق وتعديل الفيلكرو. قماش مبطن يوفر الراحة. ارتفاعه يوفر الأمن. الطول 180 سم
CAS110 حزام البطن مع دعم الحوض: حزام البطن مع دعم الحوض مبطن للدعم والتحكم في الوضع. يشتمل على حزام عجاني. إغلاق وتعديل الفيلكرو. قماش مبطن يوفر الراحة. ارتفاعه يوفر الأمن. .
الطول 150 سم
CAS120 حزام البطن مع تسخير: حزام البطن مع حزام مبطن للدعم والتحكم في الوضع. يتضمن الحمالات. إغلاق وتعديل الفيلكرو. قماش مبطن يوفر الراحة. ارتفاعه يوفر الأمن. الطول 150 سم. طول السوار: 120 سم.
معلومات مهمة:
يرجى قراءة جميع التحذيرات والإرشادات قبل استخدام المنتج. يعد التطبيق الصحيح أمراً ضرورياً لكي يعمل المنتج بشكل صحيح ويقلل من مخاطر الإصابة أو إعادة الإصابة المتأصلة في استخدام أي منتج.
تعليمات للاستخدام والتوظيف:
يعد اختيار الحجم الصحيح أمراً ضرورياً لتحقيق أقصى فعالية للعلاج ، وكذلك لإطالة العمر الإنتاجي للجهاز التقويمي. CAS100: إحاطة بطن المريض بالحزام ، مروراً بالجبيرة خلف ظهر الكرسي ، وضبط وتثبيت أشرطة الفيلكرو حتى الوصول إلى الدرجة المطلوبة من الدعم. CAS110: قم بإحاطة بطن المريض بالحزام ، مروراً بالجبيرة خلف ظهر الكرسي ، وضبط وتثبيت أحزمة الفيلكرو حتى الوصول إلى الدرجة المطلوبة من الدعم. قم بتمرير الشريط العجاني أسفل عجان المريض وثبته على سطح الحزام باستخدام الفيلكرو. CAS120: إحاطة بطن المريض بالحزام ، مروراً بالجبيرة خلف ظهر الكرسي ، وضبط الفيلكرو وتثبيته حتى الوصول إلى درجة الدعم المطلوبة. مرر الأشرطة على الكتفين ، واعبرها خلف الظهر واربطها على سطح الحزام باستخدام الفيلكرو. يجب على المستخدم فحص المنتج بانتظام للتأكد من أنه في حالة ممتازة وللتأكد من أنه يعمل بشكل صحيح. لا تستخدم المنتج في حالة تلفه. لن يكون تدخل أطراف ثالثة في التنسيب ضرورياً إلا في حالات ضعف القوة أو التنسيق. لكي يحافظ المنتج على خصائص الضغط أو الدعم ، يجب أن يتكيف مع المنطقة المصابة دون التسبب في عدم الراحة أو عدم الراحة أثناء الاستخدام. ، يمكن أن يؤدي الضغط المفرط إلى عدم تحمل العلاج.
احتياطات:
في حالة حدوث أي رد فعل تحسسي أو تهيج أو تغير في الجلد أو تورم أو معاناة من أي نوع من التحسس ، قم بإزالة المنتج واستشارة الطبيب المعالج أو أخصائي الرعاية الصحية. لا تستخدم مباشرة على الندبات المفتوحة أو الحمراء دون حماية مناسبة.
لا تعرض لهب أو مصدر حرارة في درجات حرارة عالية جدا.
يجب أن يكون الجهاز التقويمي مفاداً ولكن لا ينبغي أن يضغط بشكل مفرط.
افحص ملاءمة المنتج للتأكد من أنه ملائم بشكل صحيح. لا تبالغ. تحقق من انتظام عدم تعرض الدورة للخطر. في حالة الشك في الحجم ، اختر دائماً الحجم الأكبر.
يجب على المستخدم فحص المنتج بانتظام للتأكد من أنه في حالة ممتازة وللتأكد من أنه يعمل بشكل صحيح. لا تستخدم المنتج في حالة تلفه.
تحذيرات:
يخضع استخدام جهاز التقويم للإشارات. يوصى باستخدام الجهاز التقويمي لمريض واحد. من أجل الموضع الصحيح لجهاز التقويم ، اتبع تعليمات الشركة المصنعة. اتبع تعليمات أو توصيات الواصف أو أخصائي الرعاية الصحية. للتكيف الشخصي ، استشر أخصائي. سيقدم المتخصص المعلومات اللازمة للتأكد من أن المستخدم النهائي أو المسؤول عن وضع المنتج يفهم كيفية استخدام المنتج بأمان. المنتج غير مناسب للتعقيم. يبقى بعيداً عن متناول الأطفال.
للتخلص من المنتج ، استخدم حاوية النفايات الصلبة. للتخلص من الحاوية ، اعتماداً على المادة ، استخدم حاوية الورق / أو الكرتون أو الحاوية البلاستيكية. على أي حال يجب ، احترام اللوائح الدولة ، يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج للشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم إنشاء المستخدم و / أو المريض فيها.
الغسيل والصيانة والحفظ
اغسل بشكل دوري بالماء الفاتر (بحد أقصى 30 درجة مئوية) والصابون المحايد واتركه يجف في الهواء. أثناء الغسيل ، إذا كان الثوب يحتوي على شريط لاصق ، فيجب أن يتم لصقها أو إبقاءها مغلقة على الملابس. لا تعرض لمصادر الحرارة المباشرة مثل الأسطح الساخنة وأشعة الشمس المباشرة أو مصادر الاشتعال الأخرى. يجب التحقق من أن الجهاز التقويمي جاف تماماً قبل التخزين والاستخدام وإعادة الاستخدام. قد يؤدي ملامسة المراهم والكريمات والكحوليات والمذيبات إلى تدهور الملابس وتقليل عمرها النافع. يخزن في درجة حرارة الغرفة ، ويفضل أن يكون في الحاوية الأصلية.

عمر المنتج / ضمان الشركة المصنعة:
ESPECIALIDADES MEDICO-ORTOPÉDICAS، S.L. تثبت أنه في حالة اكتشاف عيب خلال فترة الضمان ، يرجى الاتصال بالموزع الخاص بك لحل مشكلتك في أقرب وقت ممكن. لن يكون الضمان ساري في حالة تعرض المنتج للتلف بسبب الاستخدام غير المناسب ، أو إذا لم يتم اتباع تعليمات وتوصيات الاستخدام الموضحة في هذا الكتيب.
مهم! لا تنسى الاحتفاظ بـ (تاريخ الشراء وختم البائع) وتقديم المنتج الكامل (غطاء وجسم المنتج) ، هذه المتطلبات التي ستكون ضرورية في حالة وجود أي مطالبة.
مع الصيانة الدورية ، سيكون المنتج موثوقاً به ودائم ويمكن إعادة استخدامه وفقاً للإجراءات المشار إليها لمدة 24 شهراً ، بعد انقضاء هذه الفترة ، يوصى بالتغيير إلى جهاز تقويم جديد.
شهادات الجودة:
تم اختبار جميع المواد المستخدمة ، وتتوافق مع اللوائح الأوروبية المعمول بها وتوفر أقصى درجات الأمان والراحة أثناء الاستخدام. شهادة Oeko-Tex Standard 100: ملصق Oeko-Tex يضمن عدم وجود مواد ضارة بالصحة ويشهد على عدم وجود مواد ضارة في جميع المواد التي يتم تصنيع التقويم بها. الضمان في إطار الأحكام القانونية.
تحذير:
للتخلص من المنتج ، استخدم حاوية النفايات الصلبة. للتخلص من الحاوية ، اعتماداً على المادة ، استخدم حاوية الورق / الكرتون أو الحاوية البلاستيكية. على أي حال ، يجب احترام اللوائح الدولة. يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج للشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم إنشاء المستخدم و / أو المريض فيها. الضمان في إطار الأحكام القانونية.

CAS120

Instrucciones colocación

Placement instructions

INSTRUCCIONES DE USO Y COLOCACIÓN:
Rodear el abdomen del paciente con el cinturón pasando la ortesis por detrás del respaldo de la silla ajustando y fijando los velcros hasta conseguir el grado de sujeción deseado. Pasar los tirantes por encima de los hombros, cruzarlos por detrás de la espalda y fijarlos sobre la superficie del cinturón mediante velcro.

INSTRUCTIONS FOR USE AND PLACEMENT:
Surround the patient's abdomen with the belt by passing the orthosis behind the backrest of the chair, adjusting and securing the Velcro straps until the desired degree of support is achieved. Pass the shoulder straps over the shoulders, cross them behind the back and fasten them to the belt surface with Velcro.

FR CAS100 / CAS110 / CAS120

Cher client, nous vous remercions d'avoir accordé votre confiance à un produit EMO. En choisissant notre gamme d'orthèses, vous avez acheté une gamme de produits de qualité répondant aux normes sanitaires les plus élevées. Veuillez lire attentivement ces instructions. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre médecin ou votre revendeur spécialisé.
REGLEMENTATION : MD
Ce dispositif médical est conforme au règlement (UE) 2017/745 du Parlement européen et du Conseil relatif aux dispositifs médicaux et aux réglementations nationales respectives. Une analyse des risques (UNE EN ISO14971) a été réalisée afin de minimiser tous les risques existants. Dispositif médical de classe I, non stérile, sans fonction de mesure.
NOM DE L'ARTICLE :
CAS100 CEINTURE ABDOMINALE
CAS110 CEINTURE ABDOMINALE AVEC SUPPORT PELVIEN
CAS120 CEINTURE ABDOMINALE AVEC HARNAIS
BUT :
La ceinture abdominale soutient et maintient la posture de la zone abdominale de l'utilisateur, empêchant l'utilisateur de basculer, de glisser ou de subir des blessures dues à une mauvaise posture continue.
INDICATIONS :
Soutien et contrôle postural pour les patients ayant un mauvais contrôle postural et un risque de déstabilisation en position assise.
DESCRIPTION ET CARACTÉRISTIQUES :
CEINTURE ABDOMINALE CAS100 : Ceinture abdominale rembourrée pour le soutien et le contrôle postural. Fermeture et réglage par velcro. Le tissu rembourré apporte du confort. Sa hauteur assure la sécurité. Longueur 180 cm
CAS110 CEINTURE ABDOMINALE AVEC SUPPORT PELVIQUE : Ceinture abdominale avec support pelvien rembourré pour le soutien et le contrôle postural. Intègre une sangle périnéale. Fermeture et réglage par velcro. Le tissu rembourré assure le confort. Sa hauteur assure la sécurité..
Longueur 150 cm
CAS120 CEINTURE ABDOMINALE AVEC HARNAISE : Ceinture abdominale avec harnais rembourré pour le soutien et le contrôle postural. Avec bretelles. Fermeture et réglage par velcro. Le tissu rembourré assure le confort. Sa hauteur assure la sécurité. Longueur 150 cm. Longueur des bretelles : 120 cm.
INFORMATIONS IMPORTANTES :
Veuillez lire tous les avertissements et instructions avant d'utiliser le produit. Une application correcte est essentielle pour que le produit fonctionne correctement et pour réduire le risque de blessure ou de re-blessure inhérent à l'utilisation de tout produit.
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'AJUSTEMENT
Un dimensionnement correct est essentiel pour une efficacité maximale du traitement ainsi que pour prolonger la durée de vie de l'orthèse. CAS100 : Entourer l'abdomen du patient avec la ceinture, en passant l'orthèse derrière le dossier du fauteuil, en ajustant et en fixant les bandes velcro jusqu'à obtenir le degré de soutien souhaité. CAS110 : Entourer l'abdomen du patient avec la ceinture en passant l'orthèse derrière le dossier de la chaise, en ajustant et en fixant les bandes velcro jusqu'à ce que le degré de soutien souhaité soit atteint. Passez la sangle périnéale sous le périnée du patient et fixez-la à la surface de la ceinture avec du velcro. CAS120 : Entourer l'abdomen du patient avec la ceinture en passant l'orthèse derrière le dossier du fauteuil, en ajustant et en fixant les bandes Velcro jusqu'à obtention du degré de soutien souhaité. Passez les bretelles sur les épaules, croisez-les derrière le dos et fixez-les à la surface de la ceinture à l'aide de Velcro. L'utilisateur doit inspecter régulièrement le produit pour s'assurer qu'il est en parfait état et qu'il fonctionne correctement. N'utilisez pas le produit s'il est endommagé. L'intervention de tiers dans la pose n'est pas nécessaire, sauf en cas de force ou de coordination limitées. Pour que le produit conserve ses propriétés de compression ou de soutien, l'orthèse doit s'adapter à la zone affectée sans provoquer de gêne ou d'inconfort pendant l'utilisation.Une compression excessive peut entraîner une intolérance au traitement.
PRÉCAUTIONS : ⚠
En cas de réaction allergique, d'irritation, d'altération de la peau, de gonflement ou de tout type de sensibilisation, retirer le produit et consulter le médecin prescripteur ou un professionnel de santé. Ne pas utiliser directement sur des cicatrices ouvertes ou rougies sans protection adéquate.
Ne pas exposer à une flamme ou à une source de chaleur à très haute température.
L'orthèse doit être bien ajustée mais ne doit pas comprimer excessivement.
Inspectez l'ajustement du produit pour vous assurer qu'il est bien adapté. Ne pas trop serrer. Vérifiez régulièrement que la circulation n'est pas compromise. En cas de doute sur la taille, choisissez toujours la taille la plus grande.
L'utilisateur doit inspecter régulièrement le produit pour s'assurer qu'il est en parfait état et qu'il fonctionne correctement. N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
AVERTISSEMENTS :
L'utilisation de l'orthèse est conditionnée par les indications. Il est recommandé que l'orthèse soit utilisée par un seul patient. Pour une mise en place correcte de l'orthèse, suivre les instructions du fabricant. Suivez les indications ou les recommandations du prescripteur ou du professionnel de santé. Pour un ajustement personnalisé, consultez un spécialiste. Le spécialiste fournira les informations nécessaires pour que l'utilisateur final ou la personne chargée de l'adaptation du produit comprenne comment utiliser le produit en toute sécurité. Le produit ne convient pas à la stérilisation. Tenir hors de portée des enfants.
Pour l'élimination du produit, utiliser le conteneur de déchets solides. Pour l'élimination de l'emballage, selon le matériau d'emballage, utiliser le conteneur en papier/carton ou le conteneur en plastique. Dans tous les cas, la réglementation du pays doit être strictement respectée.
Tout incident grave impliquant le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.
LAVAGE, ENTRETIEN et STOCKAGE
Laver régulièrement à l'eau chaude (maximum 30°), au savon neutre et laisser sécher à l'air libre. Pendant le lavage, si le vêtement comporte des fermetures velcro, celles-ci doivent être collées ou maintenues fermées sur le vêtement. Ne pas exposer à des sources de chaleur directes telles que des surfaces chaudes, la lumière directe du soleil ou d'autres sources d'inflammation. Il faut vérifier que l'orthèse est bien sèche avant de la ranger, de l'utiliser et de la réutiliser. Le contact avec des pommades, des crèmes, des alcools et des solvants peut détériorer le vêtement et réduire sa durée de vie utile. Stocker à température ambiante, de préférence dans le récipient d'origine.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT/GARANTIE DU FABRICANT:
ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. déclare que si vous détectez un quelconque défaut pendant la période de garantie, veuillez contacter votre distributeur afin de résoudre votre problème dans les plus brefs délais. La garantie ne sera pas valable si le produit a été endommagé par une utilisation incorrecte, ou si les instructions et recommandations d'utilisation expliquées dans cette brochure n'ont pas été respectées.
IMPORTANT ! N'oubliez pas de conserver (avec la date d'achat et le cachet du vendeur) et de présenter le produit complet (boîtier et corps du produit), ces conditions seront indispensables pour toute réclamation.
Avec un entretien régulier, le produit sera fiable et durable et pourra être réutilisé en suivant les mesures indiquées pendant 24 mois, après cette période, il est recommandé de changer pour une nouvelle orthèse.
CERTIFICATS DE QUALITÉ:
Tous les matériaux utilisés ont été testés, sont conformes aux normes européennes en vigueur et offrent une sécurité et un confort maximum pendant l'utilisation. Certificat Oeko-Tex Standard 100 : Le label Oeko-Tex garantit l'absence de substances nocives pour la santé et certifie l'absence de substances nocives dans tous les matériaux à partir desquels l'orthèse est fabriquée. Garantie dans le cadre des réglementations légales.
AVERTISSEMENT:
Pour l'élimination du produit, utiliser le conteneur de déchets solides. Pour l'élimination de l'emballage, selon le matériau d'emballage, utiliser le conteneur en papier/carton ou le conteneur en plastique. Dans tous les cas, la réglementation du pays doit être strictement respectée. Tout incident grave impliquant le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis. Garantie dans le cadre des dispositions légales.

PL CAS100 / CAS110 / CAS120

Szanowny Kliencie, dziękujemy za obdarzenie zaufaniem produktu EMO. Wybierając naszą linię ortez, zakupiłeś szereg produktów wysokiej jakości o najwyższym standardzie sanitarnym. Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem lub specjalistycznym sprzedawcą.
REGULACJE: MD
Ten wyrób medyczny jest zgodny z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych i odpowiednimi przepisami krajowymi. Przeprowadzono analizę ryzyka (UNE EN ISO14971) w celu zminimalizowania wszystkich istniejących zagrożeń. Wyrób medyczny klasy I, niesterylny, bez funkcji pomiarowej.
NAZWA WYROBU:
CAS100 PAS BRZUSZNY
CAS110 PAS BRZUSZNY Z PODPARCIEM MIEDNICY
CAS120 PAS BRZUSZNY Z UPRZĘŻĄ
CEL:
Pas brzuszny podtrzymuje i utrzymuje postawę użytkownika w okolicy brzucha, zapobiegając przechylaniu się, ześlizgiwaniu i urazom spowodowanym utrzymującą się złą postawą.
WSKAZANIA:
Wsparcie i kontrola postawy dla pacjentów ze słabą kontrolą postawy i ryzykiem destabilizacji podczas siedzenia.
OPIS I CHARAKTERYSTYKA:
CAS100 ABDOMINAL BELT: Wyściełany pas brzuszny dla wsparcia i kontroli posturalnej. Zapięcie na rzepy i możliwość regulacji. Wyściełana tkanina zapewnia komfort. Jego wysokość zapewnia bezpieczeństwo. Długość 180 cm
CAS110 ABDOMINAL BELT WITH PELVICAL SUPPORT: Pas brzuszny z wyściełanym wsparciem miednicy dla wsparcia i kontroli postawy. Zawiera pasek na krocze. Zapięcie na rzep i regulacja. Wyściełany materiał zapewnia komfort. Jego wysokość zapewnia bezpieczeństwo..
Długość 150 cm
CAS120 ABDOMINAL BELT WITH HARNESS: Pas brzuszny z wyściełaną uprzężą dla wsparcia i kontroli postawy. Z pasami na ramiona. Zapięcie na rzep i regulacja. Wyściełany materiał zapewnia komfort. Jego wysokość zapewnia bezpieczeństwo. Długość 150 cm. Długość pasków na ramiona: 120 cm.
WAŻNE INFORMACJE:
Przed użyciem produktu należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Prawidłowe zastosowanie jest niezbędne do prawidłowego działania produktu i zmniejszenia ryzyka obrażeń lub ponownych obrażeń nieodłącznie związanych z użytkowaniem każdego produktu.
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA I DOPASOWANIA:
Prawidłowe dobranie rozmiaru jest niezbędne dla maksymalnej skuteczności leczenia, jak również przedłużenia żywotności ortezy. CAS100: otoczyć brzuch pacjenta pasem, przekładając ortezę za oparcie krzesła, regulując i mocując taśmy velcro aż do uzyskania pożądanego stopnia podparcia. CAS110: Otoczyć brzuch pacjenta pasem, przekładając ortezę za oparcie krzesła, regulując i mocując paski velcro aż do uzyskania pożądanego stopnia podparcia. Przełożyć pas krocza pod kroczem pacjenta i przymocować go do powierzchni pasa za pomocą rzepów. CAS120: Otoczyć brzuch pacjenta pasem, przekładając ortezę za oparcie krzesła, regulując i zabezpieczając paski z rzepami aż do uzyskania pożądanego stopnia podparcia. Przełożyć pasy ramienne przez ramiona, skrzyżować je za plecami i przymocować do powierzchni pasa za pomocą rzepów. Użytkownik musi regularnie sprawdzać produkt, aby upewnić się, że jest on w idealnym stanie i że działa prawidłowo. Nie należy używać produktu, jeśli jest on uszkodzony. Ingerencja osób trzecich w dopasowanie nie jest konieczna, z wyjątkiem przypadków ograniczonej siły lub koordynacji. Aby wyrób zachował swoje właściwości kompresyjne lub podporowe, orteza musi dopasować się do chorego obszaru, nie powodując dyskomfortu lub niewygody podczas użytkowania.Nadmierna kompresja może spowodować nietolerancję leczenia.
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: ⚠
W przypadku wystąpienia jakiejkolwiek reakcji alergicznej, podrażnienia, zmiany skórnej, obrzęku lub jakiegokolwiek rodzaju uczulenia, należy usunąć produkt i skonsultować się z lekarzem przepisującym lub pracownikiem służby zdrowia. Nie stosować bezpośrednio na otwarte lub zaczerwienione blizny bez odpowiedniej ochrony. Nie wystawiać na działanie płomienia lub źródła ciepła o bardzo wysokiej temperaturze.
Opaska powinna być dobrze dopasowana, ale nie powinna nadmiernie uciskać.
Sprawdź, czy produkt jest dobrze dopasowany. Nie należy nadmiernie dokręcać. Regularnie sprawdzaj, czy krążenie nie jest ograniczone. W razie wątpliwości co do rozmiaru, zawsze wybieraj większy rozmiar.
Użytkownik powinien regularnie sprawdzać produkt, aby upewnić się, że jest w idealnym stanie i działa prawidłowo. Nie należy używać produktu, jeśli jest on uszkodzony.
OSTRZEŻENIA:
Stosowanie ortezy jest uwarunkowane wskazaniami. Zaleca się, aby orteza była używana tylko przez jednego pacjenta. W celu prawidłowego dopasowania ortezy należy postępować zgodnie z instrukcją producenta. Należy stosować się do wskazań lub zaleceń lekarza przepisującego ortezę lub pracownika służby zdrowia. W celu uzyskania niestandardowego dopasowania należy skonsultować się ze specjalistą. Specjalista dostarczy niezbędnych informacji, aby użytkownik końcowy lub osoba odpowiedzialna za dopasowanie produktu zrozumiała, jak bezpiecznie korzystać z produktu. Produkt nie nadaje się do sterylizacji. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Do utylizacji produktu używać pojemnika na odpady stałe. Do utylizacji opakowania, w zależności od materiału opakowaniowego, należy użyć pojemnika na papier/karton lub pojemnika na tworzywa sztuczne. We wszystkich przypadkach należy ściśle przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
Każdy poważny incydent związany z produktem należy zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają siedzibę.
MYCIE, KONSERWACJA i PRZECHOWYWANIE
Prać regularnie w ciepłej wodzie (maksymalnie 30°), neutralnym mydłem i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. Podczas prania, jeśli ubranie posiada rzepy, należy je skleić lub trzymać zamknięte na ubraniu. Nie należy wystawiać na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak gorące powierzchnie, bezpośrednie światło słoneczne lub inne źródła zapłonu. Przed przechowywaniem, użyciem i ponownym użyciem ortezy należy sprawdzić, czy jest ona dokładnie sucha. Kontakt z maściami, kremami, alkoholami i rozpuszczalnikami może pogorszyć stan odzieży i skrócić jej okres użytkowania. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

OKRES TRWAŁOŚCI PRODUKTU/GWARANCJA PRODUCENTA:
ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. oświadcza, że w przypadku wykrycia jakiejkolwiek wady w okresie gwarancyjnym, prosimy uprzejmie o kontakt z dystrybutorem w celu jak najszybszego rozwiązania problemu. Gwarancja nie będzie ważna, jeśli produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego użytkowania lub jeśli nie przestrzegano instrukcji i zaleceń dotyczących użytkowania wyjaśnionych w niniejszej broszurze.
WAŻNE!!! Proszę nie zapomnieć o zachowaniu (z datą zakupu i pieczątką sprzedawcy) i przedstawieniu kompletnego produktu (etui i korpusu produktu), te wymagania będą kluczowe dla wszelkich roszczeń.
Przy regularnej konserwacji produkt będzie niezawodny i trwały, można go ponownie używać stosując się do wskazanych środków przez 24 miesiące, po tym okresie czasu zaleca się zmianę na nową ortezę.
CERTYFIKATY JAKOŚCI:
Wszystkie użyte materiały zostały przetestowane, spełniają obowiązujące normy europejskie i zapewniają maksymalne bezpieczeństwo i komfort podczas użytkowania. Certyfikat Oeko-Tex Standard 100: Etykieta Oeko-Tex gwarantuje brak substancji szkodliwych dla zdrowia i poświadcza brak substancji szkodliwych we wszystkich materiałach, z których wykonana jest orteza. Gwarancja w ramach przepisów prawnych.
OSTRZEŻENIE:
Do utylizacji produktu należy używać pojemnika na odpady stałe. Do utylizacji opakowania, w zależności od materiału opakowaniowego, należy użyć pojemnika na papier/karton lub pojemnika na tworzywa sztuczne. We wszystkich przypadkach należy ściśle przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Każdy poważny incydent związany z produktem należy zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają siedzibę. Gwarancja w ramach przepisów prawnych.

PL CAS100 / CAS110 / CAS120

Kära kund, tack för att du litar på en EMO-produkt. Genom att välja vårt sortiment av ortoser har du köpt en serie kvalitetsprodukter av högsta sanitära standard. Vänligen läs dessa anvisningar noggrant. Om du har några frågor kan du kontakta din läkare eller en specialiserad återförsäljare.
REGLER: MD
Denna medicintekniska produkt överensstämmer med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter och respektive nationella bestämmelser. En riskanalys (UNE EN ISO14971) har utförts för att minimera alla befintliga risker. Medicinsk produkt av klass I, icke-steril, utan mätfunktion.
NAMN PÅ ARTIKELN:
CAS100 BUKBÄLTE
CAS110 BUKBÄLTE MED BÄCKENSTÖD
CAS120 BUKBÄLTE MED SELE
SYFTE:
Det förhindrar att användaren lutar, glider eller drabbas av skador på grund av fortsatt dålig hållning.
INDIKATIONER:
Stöd och postural kontroll för patienter med dålig postural kontroll och risk för destabilisering under sittande.
BESKRIVNING OCH EGENSKAPER:
CAS100 ABDOMINAL BELT: Vadderat bukbälte för stöd och postural kontroll. Kardborreknäppning och justering. Det vadderade tyget ger komfort. Höjden ger säkerhet. Längd 180 cm.
CAS110 ABDOMINALBELT MED BÄCKSTÖD: Magbälte med vadderat bäckenstöd för stöd och kontroll av hållningen. Inkluderar ett perinealband. Kardborreknäppning och justering. Det vadderade tyget ger komfort. Höjden ger säkerhet..
Längd 150 cm
CAS120 ABDOMINALBELT MED HJÄRNESTE: Magbälte med vadderad sele för stöd och kontroll av hållningen. Med axelremmar. Kardborreknäppning och justering. Det vadderade tyget ger komfort. Höjden ger säkerhet. Längd 150 cm. Längd på axelbanden: 120 cm.
VIKTIG INFORMATION:
Läs alla varningar och anvisningar innan du använder produkten. Korrekt tillämpning är avgörande för att produkten ska fungera korrekt och för att minska risken för skada eller återkommande skada som är inneboende i användningen av alla produkter.
ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING OCH MONTERING:
Korrekt storlek är viktigt för maximal behandlingseffekt samt för att förlänga stödets livslängd. CAS100: Omsluta patientens buk med bältet, för ortosen bakom stolsryggen, justera och fäst kardborrebanden tills önskad grad av stöd uppnås. CAS110: Omge patientens buk med bältet genom att föra ortosen bakom stolens ryggstöd, justera och fästa kardborrebanden tills önskad stödgrad uppnås. För perinealbandet under patientens perineum och fäst det på bältesytan med kardborreband. CAS120: Omsluta patientens buk med bältet genom att föra ortosen bakom stolens ryggstöd och justera och säkra kardborrebanden tills önskad stödnivå uppnås. För axelbanden över axlarna, korsa dem bakom ryggen och fäst dem på bältesytan med kardborreband. Användaren måste regelbundet inspektera produkten för att se till att den är i perfekt skick och att den fungerar korrekt. Använd inte produkten om den är skadad. Det är inte nödvändigt att tredje part deltar i monteringen, utom i de fall då styrkan eller koordinationen är begränsad. För att produkten ska bibehålla sina kompressions- eller stödegenskaper måste ortosen anpassa sig till det drabbade området utan att orsaka obehag eller besvär under användningen. för hög kompression kan orsaka intolerans mot behandlingen.
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
Om en allergisk reaktion, irritation, hudförändring, svullnad eller någon typ av sensibilisering uppstår, ta bort produkten och kontakta den ordinerande läkaren eller sjukvårdspersonal. Använd inte direkt på öppna eller rodnade ärr utan lämpligt skydd. Exponera inte för en flamma eller värmekälla vid mycket höga temperaturer.
Stödet ska sitta tätt men får inte komprimeras överdrivet.
Inspektera produktens passform för att säkerställa att den sitter ordentligt. Dra inte åt för hårt. Kontrollera regelbundet för att se till att cirkulationen inte äventyras. Om du är osäker på storleken, välj alltid den större storleken.
Användaren bör regelbundet inspektera produkten för att se till att den är i perfekt skick och att den fungerar som den ska. Använd inte produkten om den är skadad.
VARNINGAR: ⚠
Användningen av ortosen är villkorad av indikationerna. Det rekommenderas att ortosen endast används av en patient. För korrekt anpassning av ortosen ska du följa tillverkarens anvisningar. Följ indikationerna eller rekommendationerna från förskrivaren eller sjukvårdspersonal. För en specialanpassning, kontakta en specialist. Specialisten kommer att ge nödvändig information för att säkerställa att slutanvändaren eller den person som ansvarar för anpassningen av produkten förstår hur produkten ska användas på ett säkert sätt. Produkten är inte lämplig för sterilisering. Förvaras utom räckhåll för barn.
För bortskaffande av produkten använd behållaren för fast avfall. För bortskaffande av förpackningen, beroende på förpackningsmaterialet, använd pappers-/kartongbehållare eller plastbehållare. I alla fall måste landets bestämmelser följas strikt.
Alla allvarliga incidenter med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.
Tvätt, underhåll och förvaring
Tvätta regelbundet med varmt vatten (högst 30°), neutral tvål och låt lufttorka. Om plagget har kardborreband ska dessa limmas ihop eller hållas stängda på plagget under tvättningen. Utsätt inte plagget för direkta värmekällor som heta ytor, direkt solljus eller andra antändningskällor. Ortosen ska kontrolleras för att säkerställa att den är helt torr före förvaring, användning och återanvändning. Kontakt med salvor, krämer, alkoholer och lösningsmedel kan försämra plagget och förkorta dess livslängd. Förvara i rumstemperatur, helst i originalförpackningen.

PRODUKTENS HÅLLBARHETSTID/TILLVERKARNAS GARANTI:
ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. meddelar att om du upptäcker något fel inom garantiperioden, vänligen kontakta din distributör så att problemet kan lösas så snart som möjligt. Garantin är inte giltig om produkten har skadats genom felaktig användning eller om de instruktioner och rekommendationer för användning som förklaras i denna broschyr inte har följts.
VIKTIGT! Glöm inte att spara (med inköpsdatum och stämplat av säljaren) och visa upp hela produkten (fodral och produktkropp), dessa krav är avgörande för eventuella krav.
Med regelbundet underhåll kommer produkten att vara tillförlitlig och hållbar och kan återanvändas efter de angivna åtgärderna i 24 månader, efter denna tidsperiod rekommenderas att byta till en ny tandställning.
KVALITETSCERTIFIKAT:
Alla material som används har testats, uppfyller gällande europeiska standarder och erbjuder maximal säkerhet och komfort under användning. Oeko-Tex Standard 100-certifikat:
Oeko-Tex-märkningen garanterar att det inte finns några hälsoskadliga ämnen och intygar att det inte finns några skadliga ämnen i alla material som ortosen är tillverkad av. Garanti inom ramen för de rättsliga bestämmelserna.
VARNING:
För bortskaffande av produkten använd behållare för fast avfall. För bortskaffande av förpackningen, beroende på förpackningsmaterialet, använd pappers-/kartongbehållare eller plastbehållare. I alla fall måste landets bestämmelser följas strikt. Alla allvarliga incidenter med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad. Garanti inom ramen för de rättsliga bestämmelserna.